



Руководство по эксплуатации
WMF Cup&Cool
WMF Cup



Стойка

Русский

1200 S, prestolino!, 1300, presto!, 1400, 1800 S, 2000 S, bistro!,
1500 S, 5000 S, 8000 S, 9000 S+

Серия 9018/9019/9020/9021 33 0916 1190 12.2017

Стойка WMF Cup&Cool представляет собой комбинацию шкафа для чашек и холодильника.

В **шкафу** производятся подогрев и подготовка к использованию чашек, кружек и кофейников.

Полки выполнены из высококачественной стали и имеют покрытие против отпечатков пальцев.

Холодильник обеспечивает гигиеничное хранение и охлаждение молока, используемого для приготовления кофейных напитков, содержащих молоко, таких как капучино или кофе с молоком. Молоко по молочной трубке поступает непосредственно из холодильника в кофеварочную машину.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на устройстве и кофеварочной машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве

▷ стр. 13

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 4



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри устройства и кофеварочной машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 4



Условия установки и эксплуатации

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 33

Техническое обслуживание

▷ Руководство по эксплуатации кофемашины

1	Техника безопасности	4
1.1	Общие указания по технике безопасности	4
1.2	Использование по назначению	10
1.3	Условия установки и эксплуатации	11
2	Ознакомление и общая информация	12
2.1	Обозначение компонентов устройства	12
3	Пользование шкафом для чашек	14
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	14
3.2	Включение шкафа для чашек	14
3.3	Загрузка шкафа для чашек	15
3.4	Выключение шкафа для чашек	15
4	Пользование холодильником	16
4.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	16
4.2	Включение холодильника	17
4.3	Заполнение емкости для молока	17
4.3.1	Один сорт молока	18
4.3.2	Два сорта молока (опция)	18
4.4	Индикатор опорожнения на дисплее	19
4.5	Выключение холодильника	19
4.6	Установка температуры	20
5	Уход за машиной	21
5.1	Указания по безопасности при уходе	21
5.2	Очистка шкафа для чашек	23
5.3	Очистка емкости (емкостей) для молока и молочной трубки	24
5.4	Внутренняя очистка холодильника	25
5.5	Оттаивание холодильника	26
6	Неисправности	27
7	Сервис и адреса	27
8	Безопасность и гарантия	28
8.1	Опасности для устройства	28
8.2	Соответствие нормам	29
8.3	Обязанности потребителя	31
8.4	Гарантия	32
Приложение. Технические характеристики		33
Технические характеристики Cup&Cool		33
Приложение. Запасные части и принадлежности		35

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
 - > Соблюдать все правила техники безопасности.
-



Опасность взрыва



Запрещается хранение в устройстве взрывоопасных предметов, таких как баллончики с аэрозолями!



Использование по назначению
▷ со стр. 11

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



> Не прикасаться к горячим частям устройства.



> Не пользоваться устройством, если оно работает неправильно или повреждено.



> Пользоваться устройством только по завершении его полного монтажа.





> Перед началом пользования машиной внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.



- > Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
- > При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
- > Не допускать игр детей с устройством.
- > Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.



ВНИМАНИЕ

Несмотря на наличие в устройстве защитных устройств, его ненадлежащая эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдать перечисленные ниже указания по обращению с устройством, чтобы не допустить травмирования и других опасных последствий для здоровья:



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри устройства имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
 - > Не открывать корпус.
 - > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
 - > Не использовать поврежденный сетевой кабель.
 - > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.
 - > Категорически запрещается погружать в воду или другие жидкости сетевую вилку или допускать их воздействие на нее. Содержать вилку только в сухом состоянии.
-



Опасность ожога



- Полки из высококачественной стали в процессе работы нагреваются.
 - > Перед очисткой дождаться остывания полок из высококачественной стали.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность травмирования

- При неаккуратном размещении чашек возможно повреждение стеклянных боковых стенок устройства.
 - > Производить размещение чашек аккуратно.

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, подходящие для употребления и применения с холодильником.
- > Холодильник разрешается использовать только для охлаждения молока в предусмотренных для этого емкостях.
- > Заливать в емкости для молока только молоко, пригодное к употреблению!

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
 - > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
 - > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из трубок и адаптера выходят горячие очищающая жидкость и вода.
 - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
 - В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
 - > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
 - > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
-

 **ВНИМАНИЕ**



Опасность обваривания



- Засорение молочного фитинга может привести к разрыву молочной трубки с разбрызгиванием горячей воды!
 - Кроме того, опасность разбрызгивания горячей воды и выхода горячего пара существует при отсоединении молочной трубки или непосредственно на патрубке Plug&Clean.
- > Всегда очищать молочный фитинг.
- > Всегда плотно вставлять молочные трубки.



ВНИМАНИЕ

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование



- Применение устройства не по назначению может привести к травме.
 - > Устройство WMF Cup&Cool должно использоваться исключительно по назначению.
-

Устройство WMF Cup&Cool предназначено для подогрева чашек и охлаждения молока для кофеварочной машины. Устройство предназначено для профессионального использования в гостиницах, учреждениях общественного питания и других аналогичных местах. Устройство разрешается устанавливать в местах с самообслуживанием при условии наличия на месте эксплуатации ответственного за нее лица. Устройство разрешается использовать неспециалистам или клиентам в коммерческих фирмах, офисах и других аналогичных рабочих местах, в гостиницах, отелях и пансионатах. Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

Категорически запрещается использование устройства WMF Cup&Cool для охлаждения иных жидкостей, кроме молока (охлажденного, пастеризованного, гомогенизированного или со сверхвысокотемпературной обработкой) и подогрева иных предметов, кроме чашек, на полке из высококачественной стали.

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.
- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические характеристики
▷ со стр. 33

Подготовительные работы для подключения устройства к электросети выполняются покупателем. Данные работы следует поручить профессиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

2 Ознакомление и общая информация

2.1 Обозначение компонентов устройства

- 1 Выключатель холодильника
- 2 Выключатель шкафа для чашек (нагрев и подсветка)
- 3 Подогреваемая полка из высококачественной стали
- 4 Холодильник
- 5 Патрубок Plug&Clean



Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 14

Указания по безопасности при уходе
▷ стр. 21

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Электрический ток



Опасность взрыва



Опасность заземления



Горячая поверхность



Скользкая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для устройства
- для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 32

Технические характеристики
▷ со стр. 33



Указание/совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.



3 Пользование шкафом для чашек

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность травмирования

- При неаккуратном размещении чашек возможно повреждение стеклянных боковых стенок устройства.
- > Производить размещение чашек аккуратно.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность ожога



- Полки из высококачественной стали в процессе работы нагреваются.
- > Перед очисткой дождаться остывания полок из высококачественной стали.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4

3.2 Включение шкафа для чашек

- * Вставить вилку в сетевую розетку.
- * Шкаф для чашек включается выключателем, расположенным слева сверху на задней стенке.

Лампа в выключателе горит зеленым цветом.

Подсветка (опция) также включается выключателем шкафа для чашек.

Нагрев шкафа для чашек до рабочей температуры происходит в течение примерно 60 минут.



3.3 Загрузка шкафа для чашек



Размещать чашки аккуратно, чтобы не поцарапать покрытие полок из высококачественной стали.

- ※ Аккуратно расставить нужные чашки, кружки и кофейники отверстием вниз в шкафу для чашек.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 32

Технические характеристики

▷ со стр. 33

3.4 Выключение шкафа для чашек



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

- ※ Шкаф для чашек выключается выключателем, расположенным слева сверху на задней стенке.
- ※ Извлечь вилку из сетевой розетки.

Лампа в выключателе гаснет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 32

Технические характеристики

▷ со стр. 33

4 Пользование холодильником

4.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность травмирования

- При неаккуратном размещении чашек возможно повреждение стеклянных боковых стенок устройства.
 - > Производить размещение чашек аккуратно.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность ожога



- Полки из высококачественной стали в процессе работы нагреваются.
 - > Перед очисткой дождаться остывания полок из высококачественной стали.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, подходящие для употребления и применения с холодильником.
 - > Холодильник разрешается использовать только для охлаждения молока в предусмотренных для этого емкостях.
 - > Заливать в емкости для молока только молоко, пригодное к употреблению!
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4

4.2 Включение холодильника



Если холодильник перевозился не в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.

ВАЖНО



Холодильник поддерживает молоко холодным, но не предназначен для охлаждения теплого молока.

- Используйте только предварительно охлажденное молоко.
- При наличии молока в емкости не выключать холодильник, иначе молоко испортится.

ВАЖНО

- * Вставить вилку в сетевую розетку.
- * Холодильник включается выключателем, расположенным справа сверху на задней стенке.

Лампа в выключателе горит зеленым цветом.

Примерно через 60 минут холодильник достигает рабочей температуры.



4.3 Заполнение емкости для молока



Опасность для здоровья/гигиена

- Емкость для молока предназначена исключительно для хранения последнего.
- При наличии молока в емкости не выключать холодильник, иначе молоко испортится.



ВНИМАНИЕ

*См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4*

4.3.1 Один сорт молока



- Молочная форсунка вставляется в комбинированный сток кофеварочной машины.
- Не перегибать молочную трубку!

ВАЖНО

- * Открыть переднюю дверцу.
- * Извлечь вперед емкость для молока.
- * Сдвинуть назад крышку емкости.

Молочную трубку не отсоединять.

- * Залить молоко в емкость.

Проследить за тем, чтобы в емкость не попали посторонние предметы или вещества.

- * Установить на место крышку емкости.
- * Осторожно задвинуть емкость обратно.
- * Закрыть переднюю дверцу.



Подключение источника молока
▷ Руководство по эксплуатации кофемашины

4.3.2 Два сорта молока (опция)



- Не перегибать молочные трубки!
- Молоко сорта 1 всегда находится справа.
- С помощью экранной кнопки на дисплее машины можно переключаться на молоко сорта 2 (слева).

ВАЖНО



Только в расширенном исполнении для использования с кофеварочной машиной bistro!

УКАЗАНИЕ

- * Открыть переднюю дверцу.
- * Вытянуть вперед емкость (емкости) для молока.
- * Сдвинуть назад крышку емкости (емкостей) для молока.

Молочную трубку не отсоединять.

- * Залить молоко в соответствующую емкость.
- * Задвинуть на место крышку емкости (емкостей).
- * Осторожно задвинуть емкость (емкости) обратно.
- * Закрыть переднюю дверцу.



4.4 Индикатор опорожнения на дисплее



- Влага в холодильнике может привести к его неправильной работе.
- > Содержать внутреннюю часть холодильника в сухости.

Пример для модели bistro!

В кофеварочных машинах более новых моделей следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

По достижении определенного порога опорожнения на дисплее кофемашины появляется сообщение о пустой емкости.

- ▷ Руководство по эксплуатации кофемашины
- ▷ Программное обеспечение ▷ Настройки ▷ Молоко.
- * Наполнить нужную емкость (емкости) молоком (см. подраздел 4.3).
- * Подтвердить наполнение емкости нажатием кнопки ОК на дисплее.

Индикатор опорожнения исчезает.

4.5 Выключение холодильника



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.
- > Перед длительными простоями выполнять внутреннюю очистку устройства. Дверцу только прислонять, но не закрывать.

- * Холодильник выключается выключателем, расположенным справа сверху на задней стенке.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.

Лампа в выключателе гаснет.

УКАЗАНИЕ

Пример



- ▷ Руководство по эксплуатации кофемашины
- ▷ Программное обеспечение
- ▷ Настройки
- ▷ Молоко

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 32

Технические характеристики

▷ со стр. 33



4.6 Установка температуры

✳ Снять защитный колпачок на задней стороне холодильника.

Вращение по часовой стрелке → холоднее

Вращение против часовой стрелки → теплее ⁽¹⁾

Четверть оборота соответствует приблизительно 2К.

⁽¹⁾ Упор максимально высокой температуры представляет собой небольшую точку фиксации. При повороте регулятора за эту точку устройство выключается.



5 Уход за машиной

5.1 Указания по безопасности при уходе

Гарантией бесперебойной работы и оптимального качества напитков является регулярная очистка устройства.



Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
- > Ежедневно выполнять очистку молочной системы.
- > Также соблюдать указания, приведенные в инструкции по очистке к кофеварочной машине.
- > Регулярно заменять молочную трубку.
- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность для здоровья/гигиена

- В неиспользуемом холодильнике возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только очистительное средство фирмы WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4



Опасность обваривания



- Засорение молочного фитинга может привести к разрыву молочной трубки с разбрызгиванием горячей воды!
 - Кроме того, опасность разбрызгивания горячей воды и выхода горячего пара существует при отсоединении молочной трубки или непосредственно на патрубке Plug&Clean.
- > Всегда очищать молочный фитинг.
- > Всегда плотно вставлять молочные трубки.
-



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4

5.2 Очистка шкафа для чашек



Опасность ожога



- Полки из высококачественной стали в процессе работы нагреваются.
- > Перед очисткой дождаться остывания полок из высококачественной стали.



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
- > Не использовать при очистке абразивные средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микроволокна.
- > Перед длительными простоями выполнять внутреннюю очистку устройства. Дверцу только прислонять, но не закрывать.

Остывший аппарат очистить влажной тряпкой. Затем протереть его насухо куском тонкой замши или подходящей сухой тряпкой.

Для ухода за наружными металлическими поверхностями рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 32

5.3 Очистка емкости (емкостей) для молока и молочной трубки



Соблюдать гигиену

- В неиспользуемом холодильнике возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.
- > Очистка емкости (емкостей) для молока и молочной трубки со всеми их компонентами должна производиться ежедневно!



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 4

Очистку устройства выполнять согласно инструкции.

Уход за машиной

▷ со стр. 21



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- > Не перегибать молочные трубки!

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 32

- * Выключить холодильник выключателем питания.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Открыть дверцу холодильника.
- * Отсоединить молочные трубки с адаптером от крышки емкости для молока.
- * Извлечь емкость для молока с крышкой и приемной трубкой и полностью опорожнить.
- * Очистить емкость для молока с крышкой и приемной трубкой в посудомоечной машине.
- * После очистки дать емкости для молока полностью высохнуть.
- * Очистку молочных трубок с адаптером выполнять, как описано в руководстве по эксплуатации кофемашины.
- * Установить емкость для молока на место и подсоединить молочные трубки.
- * Закрыть дверцу.

5.4 Внутренняя очистка холодильника



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только очистительное средство фирмы WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 4

- * Смешать в подходящей емкости 5 мл специального очистителя WMF (номер для заказа 33 0683 6000) из дозировочного флакона с 0,5 л теплой воды.
- * Протереть тряпкой, смоченной раствором, внутренние поверхности холодильника.
- * В завершение протереть холодильник тряпкой, смоченной чистой водой.
- * Высушить вымытые поверхности, протерев их сухой мягкой тряпкой.
- * Установить на место емкость (емкости) для молока.
- * Закрыть дверцу.

5.5 Оттаивание холодильника



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- > Категорически запрещается удалять ледяную корку острыми или колючими предметами. В противном случае будет повреждена оболочка холодильной камеры.
- > Не использовать для оттаивания нагревательные приборы (фены, тепловистолеты, паровые очистители и т.п.).

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 32



- Когда толщина ледяной корки начинает превышать 3 мм, выполнять оттаивание холодильника.
- Для холодильников с встроенным индикатором опорожнения не допускать образования льда на задней вертикальной стенке. Это позволит избежать проблем в работе и сэкономить электроэнергию.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 32

- * Выключить холодильник выключателем питания.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Открыть дверцу, оставив ее в этом положении.
- * Удалить талую воду мягкой тряпкой.
- * Перед включением холодильника закрыть дверцу.

6 Неисправности

Картина неисправности	Указания по устранению
Обледенение внутренней камеры холодильника	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить: дверь всегда закрывают? • Проверить: дверной уплотнитель в порядке? • Проверить: установлено слишком слабое охлаждение?
Не горит лампа в выключателе питания	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить: устройство включено? • Проверить: вилка вставлена в сетевую розетку? • Проверить: исправен ли предохранитель (устанавливается потребителем)?
Нет холодильника	<p><i>См. Не горит лампа в выключателе питания.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверить: не выдержано необходимое время охлаждения? • Проверить: поврежден дверной уплотнитель? • Проверить: в емкость залито теплое молоко?
Нет сигнала об опорожнении	<ul style="list-style-type: none"> • Ледяная корка на задней стенке холодильника ▷ Выполнить оттаивание холодильника
Не работает функция нагрева шкафа для чашек	<p><i>См. Не горит лампа в выключателе питания.</i></p>
Чашки нагреваются по-разному	<ul style="list-style-type: none"> • По техническим причинам температура нижней полки ниже примерно на 8 °С. • Скорость подогрева зависит также от размеров подогреваемых чашек.

7 Сервис и адреса

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH Eberhardstraße 35
D-73312 Geislingen (Steige)



8 Безопасность и гарантия

8.1 Опасности для устройства



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
 - Из холодильника может вытекать водяной конденсат или молоко.
 - > Запрещается эксплуатация холодильника вне помещений.
 - > Место размещения холодильника должно быть защищено от попадания водяных брызг.
 - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать холодильник на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.
-

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 32

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 11

В целях недопущения возникновения технических проблем и поломок устройства выполнять следующие указания:

- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба:
 - пример Установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- По завершении перерыва в эксплуатации устройства рекомендуем перед использованием выполнить его тщательную очистку.
- Если холодильник перевозился не в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.

8.2 Соответствие нормам

Изготовитель:

WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Германия)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям приведенных директив.

Только для WMF Cup

- Директива о низковольтном оборудовании 2014/35/EU
-

Только для WMF Cup&Cool

Заявление о соответствии прилагается к устройству.

- Директива MD (MR) 2006/42/EU
 - Соответствие нормам 2014/30/EU
 - Директива 2011/65/EU (ROHS)
 - Директива 2012/19/EU (WEEE)
-

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данного устройства всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Составитель технической документации:

WMF Group GmbH.

Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/ЕС и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

8.3 Обязанности потребителя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств. Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Кофеварочную машину с Cup&Cool следует располагать в таком месте, где на них могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за кофеварочной машиной с Cup&Cool, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности кофеварочной машины с Cup&Cool необходимо регулярно проводить соответствующие проверки, например, предохранительного клапана и ресивера.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку молочной системы разрешается выполнять только с использованием фирменного моющего средства WMF. Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

8.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

*Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 11*

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма их предъявления вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом.

Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется/не действует:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним относятся, кроме прочего, емкость для молока, молокопроводящие части, прокладки и поверхности полок, выполненных из высококачественной стали.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, химическими, физическими, электрохимическими или электрическими влияниями.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по пользованию, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по ТО).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройством или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Приложение. Технические характеристики

Технические характеристики Cup&Cool

Исполнение	Cup				Cup&Cool			
	узкое		широкое		узкое		широкое	
	9018	9020	9018	9020	9019	9021	9019	9021
Номинальная мощность ⁽¹⁾ (Вт)	140–160	120–150	150–170	130–155	-			
Теплопроизводительность ⁽¹⁾ (Вт)	-				105		76	
Электропитание	1/N/PE 50/60 Гц/220– 240 В							
Подключение к электросети (выполняется потребителем)	Розетка Schuko							
Номинальный ток (А) без светодиода	-				0,95	0,89–	0,85	0,82–
со светодиодом	-				1,05	0,95	0,95	0,89
Хладагент					R134a (ПГП = 1300), класс N/4 (не содержит фреонов) Указание: содержит контролируемые Киотским протоколом фторированные парниковые газы			
Количество хладагента					40 г	38 г	45 г	40 г
Подсветка	Светодиоды класса 1							
Предохранители (устанавливаются потребителем)	1 x 16 А							
Количество чашек на одну полку								
Чашки для эспрессо Ø 60 мм в два ряда	66	66	80	80	66	66	80	80
Кофейные чашки Ø 80 мм в один ряд	15	15	22	22	15	15	22	22
Число полок	4	4	4	4	3	3	2	2
Общее количество чашек	60–264		88–320		45–198		44–160	
Температура полок	не более 80 °C ⁽²⁾							
Молочная емкость	-				4 л		9,5 л	
Габаритные размеры в мм								
Ширина	277,5	285,4	359	368	277,5	285,4	359	368
Высота	528	530	528	530	528	530	528	530
Глубина	517	538,3	517	538,3	517	565,1	517	566,6
Собственная масса (ок. кг)	24	27	29	28	34	31	35	32
Уровень непрерывного звукового давления (Lpa)	<70 dB(A) ⁽³⁾							

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Для специальных исполнений - см. заводскую табличку; приведенные значения действительны для базового исполнения.

⁽²⁾ По техническим причинам температура нижней полки ниже примерно на 8 °C.

⁽³⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера Lpa (медленный) и Lpa (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Допуск по напряжению электросети	220–240 В +6% и -10%, прерывание напряжения на <50 мс не приводит к нарушению работы машины
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до +32 °С
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Степень защиты	IP X0
Установочная поверхность/водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.
Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при установке устройства должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от задней стенки и боковых стенок устройства (или других сторонних компонентов WMF). Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство - не менее 850 мм.
Вентиляция	Обеспечить достаточную вентиляцию и отвод тепла. При необходимости для выполнения отвода тепла обеспечить принудительную вентиляцию (силами заказчика).

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении устройства в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных вне пределов ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения, обеспечиваемая силами покупателя, должна быть выполнена в соответствии со стандартом IEC 364. В целях повышения уровня безопасности устройство должно быть защищено автоматом защитного отключения с номинальным током 30 мА (по EN 61008). Вблизи от устройства или примерно в 30 см от верхней кромки стойки (на задней или боковой стенке ее основания) следует установить розетку типа Schuko (евророзетка) или однофазную розетку используемого в данной стране типа. Установка розетки возлагается на покупателя устройства. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

Приложение. Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа
Клемма выравнивания потенциалов			
1	шт.	Уголок	33 2107 1100
1	шт.	Зубчатый диск	00 0047 2257
1	шт.	Винт с цилиндрической скругленной головкой М6 x 16	00 0047 3414
1	шт.	Шестигранная гайка	00 0047 2055
Cup&Cool шириной 27 см			
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000
1	шт.	Емкость для молока	33 2388 6000
1	шт.	Крышка емкости для молока	33 2388 7000
Cup&Cool шириной 36 см			
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000
1	шт.	Емкость для молока 350	33 2418 4000
1	шт.	Крышка емкости для молока 350	33 2388 8000
1	шт.	Емкость для молока, крышка и приемная трубка (для 2 сортов молока)	xx xxxx xxxx

Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2008–2018 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещаются в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

09.05.2018